



זוהר היומי

זוהר שמות – דף פ"ה ע"ב

פרשת יתרו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

הוצאתיה מארץ מצרים: דא יובלא. כמה דתנינן, מסטרא דיובלא נפקו ישראל ממצרים. ובגין כך, חמשין זמנין אדכר יציאת מצרים באורייתא. חמשין יומין לקבלא אורייתא. חמשין שנין לחירו דעבדין.

תרגום לעברית

אשר הוצאתיה מארץ מצרים. אשר - מקום שהכל מאשרים אותו. הוצאתיה מארץ מצרים - זה יובל, כמו ששנינו, מצד היובל יצאו ישראל ממצרים, ומשום כך חמשין פעמים נזכרה יציאת מצרים בתורה. חמשין ימים לקבלת התורה. חמשין ימים לחרות העבדים.

טקסט הזוהר

מבית עבדים: כמה דכתיב, (שמות יב) הכה כל בכור בארץ מצרים. ותנינן אלין כתרין תתאין, דאתרחיצו בהו מצראי. כמה דאית ביתא לעילא, אית ביתא לתתא. ביתא קדישא לעילא, דכתיב, (משלי כד) בחכמה יבנה בית. ביתא תתאה לתתא, דלא קדישא, כמה דכתיב מבית עבדים.

מִבֵּית עֲבָדִים - כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב (שמות יב) הָכָה כָּל בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם. וְשָׁנִינוּ, הַכֹּתֵרִים הַתַּחְתּוֹנִים הָלְלוּ שֶׁהַמִּצְרִים בָּטְחוּ בָהֶם. כְּמוֹ שֶׁיֵּשׁ בֵּית לְמַעְלָה - יֵשׁ בֵּית לְמַטָּה. בֵּית קְדוֹשׁ שֶׁלְמַעְלָה, שֶׁכָּתוּב (משלי כד) בְּחֻכְמָה יִבְנֶה בֵּית - בֵּית תַּחְתּוֹן לְמַטָּה שְׁאִינוֹ קְדוֹשׁ, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב מִבֵּית עֲבָדִים.

טקסט הזהור

תֵּאנָא, בְּשַׁעְתָּא דְּאַתְמָר אָנְכִי, כָּל אֵינוֹן פְּקוּדֵי אוֹרֵייתָא, דְּמִתְאַחֲדוֹן בְּמִלְכָּא קְדִישָׁא עֲלָא, בְּסִטְרָא (ס' א' דא') כְּלָהוּ הָהוּא כְּלִילָן בְּהַאי מְלָה.

תרגום לעברית

שָׁנִינוּ, בְּשַׁעְתָּא שְׁנֵאמַר אָנְכִי, כָּל אוֹתָן מִצְוֹת הַתּוֹרָה שֶׁנֶּאֱחָזוּ בְּמִלְכָּה הַקְדוֹשׁ הָעֲלִיוֹן בְּצַד (זה), כָּלָם הָיוּ כְּלוּלוֹת בַּדְּבָר הַזֶּה.

טקסט הזהור

כְּמָה דְּתַנִּינוּ, כָּל פְּקוּדֵי אוֹרֵייתָא, מִתְאַחֲדוֹן בְּגוּפָא דְּמִלְכָּא. (דבר אחר במלכא קדישא עלאה) מְנַהֵן בְּרִישָׁא דְּמִלְכָּא, וּמְנַהֵן בְּגוּפָא, וּמְנַהֵן בִּידֵי מִלְכָּא, וּמְנַהֵן בְּרַגְלֵי, וְלִית מֵאֵן דְּנִפְיָק מִן גּוּפָא דְּמִלְכָּא לְבַר. וּבְגִין כֵּן, מֵאֵן דְּפִשְׁע בְּחַד פְּקוּדֵי אוֹרֵייתָא, כְּמֵאֵן דְּפִשְׁע בְּגוּפָא דְּמִלְכָּא, כְּמָה דְּכָתִיב, (ישעיה סו) וַיֵּצְאוּ וַרְאוּ בְּפִגְרֵי הָאֲנָשִׁים הַפּוֹשְׁעִים בִּי. בִּי מִמֶּשׁ. וְוִי לְחִיבִיָּא, דְּעֵבְרִין עַל פְּתִגְמֵי אוֹרֵייתָא, וְלֹא יִדְעִין מֵאֵי קָא עֲבָדִין.

תרגום לעברית

כְּמוֹ שֶׁשָּׁנִינוּ, כָּל מִצְוֹת הַתּוֹרָה אַחוּזוֹת בְּגוּף הַמֶּלֶךְ, (במלך הקדוש העליון) מֵהֵן בְּרִישׁ הַמֶּלֶךְ, וּמֵהֵן בְּגוּף, וּמֵהֵן בִּידֵי הַמֶּלֶךְ, וּמֵהֵן בְּרַגְלָיו, וְאֵין מִי שִׁיוּצָא מִגּוּף הַמֶּלֶךְ הַחוּצָה. וְלִכֵּן מִי שֶׁפִּשְׁע בְּמִצְוָה אַחַת שֶׁל הַתּוֹרָה, כְּמִי שֶׁפִּשְׁע בְּגוּף הַמֶּלֶךְ, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב (ישעיה ס) וַיֵּצְאוּ וַרְאוּ בְּפִגְרֵי הָאֲנָשִׁים הַפּוֹשְׁעִים בִּי, בִּי מִמֶּשׁ. אוֹי לְרָשָׁעִים שֶׁעוֹבְרִים עַל מִצְוֹת הַתּוֹרָה וְלֹא יוֹדְעִים מֶה הֵם עוֹשִׂים.

דָּאָמַר ר' שְׁמַעוֹן, הֵהוּא אֶתְר דְּאִיהוּ חָב לְגַבִּיָּה, הֵהוּא אֶתְר מִמֶּשׁ גְּלִי חוֹבִיָּה. (ואמר ר' שמעון קודשא בריך הוא ממש גלי חוביה) חָב בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא גְּלִי חוֹבִיָּה, דְּכַתִּיב, (איוב כ) יִגְלוּ שָׁמַיִם עֲוֹנוֹ וְאָרֶץ מִתְקוּמָמָה לוֹ. יִגְלוּ שָׁמַיִם עֲוֹנוֹ: דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְאָרֶץ מִתְקוּמָמָה לוֹ: דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (נ' א דא כנסת ישראל).

תרגום לעברית

שְׁאָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, אוֹתוֹ מָקוֹם שֶׁהוּא חָטָא אֵלָיו, אוֹתוֹ מָקוֹם מִמֶּשׁ מְגִלָּה חָטָא. (ואמר רבי שמעון, הקדוש ברוך הוא ממש מגלה חטאו) חָטָא בְּקִדּוּשׁ-בְּרוּךְ-הוּא - הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְגִלָּה חָטָא, שְׁכָתוּב (איוב כ) יִגְלוּ שָׁמַיִם עֲוֹנוֹ וְאָרֶץ מִתְקוּמָמָה לוֹ. יִגְלוּ שָׁמַיִם עֲוֹנוֹ - זֶה הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא. וְאָרֶץ מִתְקוּמָמָה לוֹ - זֶה הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא (זו כנסת ישראל).

טקסט הזוהר

תַּנְיָא, שָׁמַיִם גְּלִיִּין חוֹבִיָּה דְּבַר נָשׁ. וּבִשְׁעָתָא דְּאִיהוּ גְּלִיָּא חוֹבִיָּה, אָרֶץ עֲבִיד דִּינָא דְּבַר נָשׁ, דְּכַתִּיב וְאָרֶץ מִתְקוּמָמָה לוֹ, לְמַעַבְד דִּינָא בִּיָּה. אָמַר ר' יוֹסִי, תַּנְיָנָן מִשְׁמִיָּה דְּר' שְׁמַעוֹן, בִּשְׁעָתָא דְּאִתְהִיבַת אוֹרֵייתָא, אִימָא וּבְנִין בִּשְׁלִימוּתָא אֲשַׁתְּכָחוּ, דְּכַתִּיב, (תהלים קיג) אִם הִבְנִים שְׁמִיָּה.

תרגום לעברית

שְׁנִינוּ, שָׁמַיִם מְגִלִּים חָטָאוֹ שֶׁל אָדָם, וּבִשְׁעָה שֶׁהוּא מְגִלָּה חָטָאוֹ, אָרֶץ עוֹשֶׂה דִין הָאָדָם, שְׁכָתוּב וְאָרֶץ מִתְקוּמָמָה לוֹ, לַעֲשׂוֹת בּוֹ דִין. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, שְׁנִינוּ מִשְׁמוֹ שֶׁל רַבִּי שְׁמַעוֹן, בִּשְׁעָה שֶׁנִּתְּנָה תוֹרָה, הָאֵם וְהַבָּנִים נִמְצְאוּ בִּשְׁלֵמוֹת, שְׁכָתוּב (תהלים קיג) אִם הִבְנִים שְׁמִיָּה.

אָנְכִי יִי' אֱלֹהֶיךָ. אָנְכִי, כְּמָה דְתַנִּינָן, בֵּת הָיְתָה לוֹ לְאַכְרֵהֶם אָבִינוּ, הִיא שְׂכִינְתָּא. וְדָא בֵּת. יִי' אֱלֹהֶיךָ, דְּכָתִיב (שְׁמוֹת ד) בְּנֵי בְכוּרֵי יִשְׂרָאֵל. וְכָתִיב (מִשְׁלֵי ג) עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ, הָא בֶּן.

תרגום לעברית

אָנְכִי ה' אֱלֹהֶיךָ. אָנְכִי, כְּמוֹ שֶׁשְּׁנִינָנוּ, בֵּת הָיְתָה לוֹ לְאַכְרֵהֶם אָבִינוּ. הִיא שְׂכִינָה, וְזוֹ בֵּת. ה' אֱלֹהֶיךָ, שֶׁכָּתוּב בְּנֵי בְכוּרֵי יִשְׂרָאֵל. וְכָתוּב (מִשְׁלֵי ג) עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ. הִנֵּה בֶּן.

טקסט הזוהר

אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, דְּכָתִיב, (וִיקְרָא כה) יוֹבֵל הִיא קֹדֶשׁ תְּהִיָּה לָכֶם, וְכָתִיב (תְּהִלִּים קיג) אִם הַבָּנִים שְׁמַחָה. וְקֹדֶשְׁתֶּם אֶת שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּקְרַאתֶם דְּרוּר, הָא אִימָא וּבְנִין. יִתְבָּא אִימָא יִתְבִּין בְּנִין. (וְעֵלְמִין) כְּלָהוּ בְּחֻדָּה בְּשִׁלְמוּתָא. וְעַל דָּא כָּתִיב, אִם הַבָּנִים שְׁמַחָה. מִתְעַבְרָא אִימָא, כְּלָהוּ מִתְעַבְרָן בְּדוּכְתִּיָּהוּ. וְכָתִיב, (דְּבָרִים כב) לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים. וְתַנִּנָן, לֹא יַעֲבִיד בֶּרֶךְ נֶשׁ חוֹבֵי לְתַתָּא, בְּגִין דְּאִתְעַבְרָא אִימָא מִעַל בְּנִין.

תרגום לעברית

אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, שֶׁכָּתוּב (וִיקְרָא כה) יוֹבֵל הוּא קֹדֶשׁ תְּהִיָּה לָכֶם. וְכָתוּב אִם הַבָּנִים שְׁמַחָה. וְקֹדֶשְׁתֶּם אֶת שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּקְרַאתֶם דְּרוּר. הָרִי אִם וּבָנִים. יוֹשְׁבֵת הָאֵם, יוֹשְׁבִים הַבָּנִים. (וְהָעוֹלָמוֹת) כָּלָם בְּשִׁמְחָה בְּשִׁלְמוּת, וְעַל זֶה כָּתוּב אִם הַבָּנִים שְׁמַחָה. נִעְבְּרָה הָאֵם - כָּלָם נִעְבְּרִים מִמְּקוֹמָם. וְכָתוּב (דְּבָרִים כב) לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים. וְשְׁנִינָנוּ, לֹא יַעֲשֶׂה אָדָם חֲטָאִים לְמַטָּה, כְּדִי שֶׁתְּעַבְרָה הָאֵם מִעַל הַבָּנִים.

אמר ר' יצחק, כלל קודשא בריה הוא. כלל הוא. כלל חד. ומלין אלין, למחצדי חקלא אתגליין. זכאין אינון בעלמא דין, ובעלמא דאתי.

תרגום לעברית

אמר רבי יצחק, הכל הקדוש ברוך הוא. הכל הוא. הכל אחד. והדברים הללו התגלו לקוצרי השדה. אשריהם בעולם הזה ובעולם הבא.

טקסט הזוהר

תאני אמר ר' אלעזר, כתיב, בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ. וכתיב, (בראשית ב) ביום עשות יי' אלהים ארץ ושמים. במאי אוקימנא הני קראי, הא תנינו, דתרווייהו כחדא אתבראו. מלמד, שנטה הקדוש ברוך הוא קו ימינו וברא השמים, ונטה קו שמאלו, וברא את הארץ. בקדמיתא את השמים ואת הארץ, ולבתר ארץ ושמים.

תרגום לעברית

שנינו, אמר רבי אלעזר, כתוב בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ, וכתוב (בראשית ב) ביום עשות ה' אלהים ארץ ושמים. במה בארנו פסוקים אלו, הרי שנינו ששניהם נבראו כאחד? מלמד שנטה הקדוש ברוך הוא קו ימינו וברא השמים, ונטה קו שמאלו וברא את הארץ. בתחלה את השמים ואת הארץ, ואחר כך ארץ ושמים.

טקסט הזוהר

תנן, כתיב, (הושע ב) ביום ההוא אענה נאם יי' אענה את השמים והם יענו את הארץ. אענה את השמים, שמים ממש. דכתיב, (ישעיה סו) השמים כסאי. והם יענו את הארץ. הארץ ממש, דכתיב והארץ הדום רגלי. שמים, שמים עלאין. וארץ, ארץ עלאה. דתניא, כד אתקון שמים דא בתיקוני, (אתקון) לקבליה דהאי ארץ, ותיאובתיה לקבליה, בחד דרגא דאקרי צדיק. כמה דכתיב, (משלי י) וצדיק יסוד עולם, ואתדבק בהאי ארץ.

שְׁנִינוּ, כְּתוּב (הוֹשֵׁעַ ב') בַּיּוֹם הַהוּא אֶעֱנֶה נָאם ה' אֶעֱנֶה אֶת הַשָּׁמַיִם וְהֵם יַעֲנוּ אֶת הָאָרֶץ.
 אֶעֱנֶה אֶת הַשָּׁמַיִם - שָׁמַיִם מִמָּשׁ, שְׁכָתוּב (יִשְׁעִיָּה סו') הַשָּׁמַיִם כְּסֹאִי. וְהֵם יַעֲנוּ אֶת הָאָרֶץ
 - הָאָרֶץ מִמָּשׁ, שְׁכָתוּב וְהָאָרֶץ הַדָּם רִגְלִי. שָׁמַיִם - שָׁמַיִם הָעֲלִיּוֹנִים. וְאָרֶץ - הָאָרֶץ
 הָעֲלִיּוֹנָה. שְׁנִינוּ, כְּשֶׁהִתְתַּקֵּן שָׁמַיִם זֶה בְּתַקּוּנָיו, (הִתְתַּקֵּן) כְּנֶגֶד אָרֶץ זוֹ, וְתִשְׁוֶקְתּוּ
 כְּנֶגְדָה בְּדִרְגָּה אַחַת שְׁנִקְרָאת צְדִיק, כְּמוֹ שְׁכָתוּב (מִשְׁלֵי י') וְצְדִיק יִסּוֹד עוֹלָם, וְנִדְבָק
 בְּאָרֶץ הַזֹּאת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (פ"ו ע"א) ◆

טקסט הזהור

וַיִּמְרִישָׁא דִּמְלָכָא, עַד הָהוּא אֶתֶר דְּשָׂאֲרִי הָאִי צְדִיק, אֲתִי חַד נְהָרָא

תרגום לעברית

וַיִּמְרִישָׁא הַמֶּלֶךְ עַד אוֹתוֹ מְקוֹם שְׁשׁוּרָה הַצְדִּיק הָזֶה, בָּא נְהָר אֶחָד קְדוֹשׁ, שָׁמֶן מִשְׁחָה,
 וּמִטִּיל בְּרַב תִּשְׁוֶקָה בְּאָרֶץ הַקְדוּשָׁה הַזֹּאת, וְהָאָרֶץ הַזֹּאת נוֹטֶלֶת הַכֹּל, וְאַחֵר כֶּה מִהָאָרֶץ הַזֹּאת
 הַכֹּל נִזְוָנִים, עֲלִיּוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים, כְּמוֹ הַזָּכָר הָזֶה כְּשֶׁתִּשְׁוֶקְתּוּ לְהִדְבֵּק בְּנִקְבָּה, שְׁמוּצִיא
 זֶרַע שֶׁל רִבְיָה מִרְאשׁ הַמַּח בְּאוֹתָהּ אִמָּה וּמִטִּיל בְּנִקְבָּה וּמִמֶּנּוּ הַנִּקְבָּה מִתְעַבְּרָת. נִמְצָא
 שְׁכָל אֵיבָרֵי הַגּוּף כֻּלָּם נִדְבָקִים בְּנִקְבָּה, וְהַנִּקְבָּה אוֹחֶזֶת הַכֹּל. כְּדִגְמָה זֹאת שְׁנִינוּ, כֹּל
 הַמִּשְׁלֵים לַעֲשֶׂרָה רִאשׁוֹנִים שֶׁל בֵּית הַכְּנֶסֶת, נוֹטֵל שְׁכָר כֻּלָּם. רַבִּי יוֹסִי אָמַר, כְּנֶגֶד כֻּלָּם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.